

Együtműködési megállapodás

A magyarországi

Tápiószentmárton Nagyközség Önkormányzata

Kossuth Lajos út 3., 2711 Tápiószentmárton

Györe László polgármester képviselőjében

és a szlovákiai

Obec Zemianska Olča,

Hlavná 583/26, 946 14 Zemianska Olča,

Válek Ivan polgármester képviselőjében

jelen **együtműködési megállapodás** aláírásával kijelentik, hogy együttműködésüket az **„Obecné dni a cezhraničná spolupráca v Zemianskej Olči“** kisprojekt megvalósítását követően folytatják.

Az együttműködési okirat aláírásával a két fél egymás iránti tiszteletét, barátságát, szakmai hagyományokon alapuló összetartozását kívánják megerősíteni és okiratban rögzíteni.

Aláíró felek a megvalósítandó cél érdekében a következő határon átnyúló feladatokat vállalják:

1. A felek által üzemeltetett közérdekű vállalkozások terén szerzett gyakorlati tapasztalataikról folytatnak eszmecserét, beszélgetéseket ezek esetleges továbbfejlesztésének céljából.
2. Keresik a további lehetőségeket az együttműködésre a községekben működő kultúr-szervezetek kölcsönös bemutatkozására a másik településen, ezzel erősítve a szervezetek kapcsolatát, személyi kapcsolatok kialakulását és elősegítve a kultúr-örökség megőrzését.

Dohoda o spolupráci

Podpísaním tejto Dohody o spolupráci maďarský subjekt

Tápiószentmárton Nagyközség Önkormányzata

Kossuth Lajos út 3., 2711 Tápiószentmárton

zastúpený starostom obce - László Györe

a slovenský subjekt

Obec Zemianska Olča,

Hlavná 583/26, 946 14 Zemianska Olča,

zastúpený starostom obce - Ivan Válek

vyhlasujú, že po ukončení realizácie malého projektu **„Obecné dni a cezhraničná spolupráca v Zemianskej Olči“** budú pokračovať v spolupráci.

Podpísaním tejto Dohody o spolupráci strany vyjadrujú vzájomnú úctu, priateľstvo a spolupatričnosť na báze odborných tradícií, ktoré zakotvujú v tomto dokumente.

Podpisujúce strany sa v záujme dosiahnutia stanoveného cieľa zaväzujú plniť nasledujúce cezhraničné úlohy:

1. Strany budú diskutovať, komunikovať a zdieľať svoje získané skúsenosti v oblasti organizácie verejnoprospešných obecných podnikov za účelom možného rozšírenia týchto aktivít.
2. Budú hľadať ďalšie možnosti spolupráce pre vzájomné prezentácie organizácií pracujúcich v oblasti kultúry v druhej obci a takto podporia spoluprácu týchto organizácií, nadväzovanie osobných vzťahov a uchovanie kultúrneho dedičstva.

A kölcsönösen remélt előnyök igényével ezen okiratot ünnepélyesen aláírjuk az Obecné dni (Nemesócsai falunapok) HUSK/SPF/2301/3.2/176 sz. kisprojekt keretén belül.

Nemesócsán, 2024. június 15-én

V záujme vzájomne prospešnej spolupráce túto Dohodu slávnostne podpisujeme v rámci malého projektu Obecné dni (Nemesócsai falunapok) č. HUSK/SPF/2301/3.2/176.

V Zemianskej Olči dňa 15.6.2024


.....
Györe László
Tápiószentmárton Nagyközség
polgármestere




.....
Ivan Válek
starosta Obce Zemianska Olča

